Circolare del Consiglio federale ai Governi cantonali per la votazione popolare del 28 febbraio 2016

del 26 novembre 2015

Onorevoli presidenti e consiglieri di Stato,

- 1 ci onoriamo di comunicarvi che abbiamo stabilito per domenica 28 febbraio 2016 e, nei limiti delle disposizioni di legge, per i giorni precedenti, la votazione popolare su:
 - l’iniziativa popolare del 5 novembre 2012 «Per il matrimonio e la famiglia – No agli svantaggi per le coppie sposate» (FF 2015 3935);
 - l’iniziativa popolare del 28 dicembre 2015 «Per l’attuazione dell’espulsione degli stranieri che commettono reati (Iniziativa per l’attuazione)» (FF 2015 2247);
 - l’iniziativa popolare del 24 marzo 2014 «Contro la speculazione sulle derrate alimentari» (FF 2015 5841) e
 - la modifica del 26 settembre 2014 della legge federale concernente il transito stradale nella regione alpina (LTS) (Risanamento della galleria autostradale del San Gottardo) (FF 2014 6325).
- 2 Vogliate prendere ogni provvedimento necessario affinché la votazione abbia luogo in conformità della legislazione federale; sono applicabili:
- 21 la legge federale del 17 dicembre 1976 sui diritti politici (LDP; RS 161.I) e l’ordinanza del 24 maggio 1978 sui diritti politici (ODP; RS 161.II);
- 22 la legge federale del 26 settembre 2014 concernente persone e istituzioni svizzere all’estero (legge sugli Svizzeri all’estero, LSEst; RS 195.I) e l’ordinanza del 7 ottobre 2015 concernente persone e istituzioni svizzere all’estero (ordinanza sugli Svizzeri all’estero, OSEst; RS 195.II), come anche la circolare della Cancelleria federale del 7 ottobre 2015 concernente l’esercizio dei diritti politici degli Svizzeri all’estero (FF 2015 6157);
- 23 l’ordinanza della Cancelleria federale del 13 dicembre 2013 concernente il voto elettronico (OVE; RS 161.II6, RU 2013 5371);
- 24 la circolare del Consiglio federale ai Governi cantonali del 20 settembre 2002 concernente la revisione parziale dell’ordinanza sui diritti politici (condizioni di autorizzazione per lo svolgimento di prove pilota cantonali del voto elettronico, FF 2002 5891);
- 25 la circolare del Consiglio federale ai Governi cantonali del 15 gennaio 2003 concernente l’accertamento dei risultati di votazioni popolari federali mediante apparecchi tecnici (FF 2003 375);

- 26 la circolare del Consiglio federale ai Governi cantionali del 31 maggio 2006 concernente le misure da adottare per garantire la qualità in materia di voto per corrispondenza (FF 2006 4791) e la circolare del Consiglio federale ai Governi cantionali del 15 giugno 2007 concernente le misure da adottare per garantire la qualità in materia di voto per corrispondenza. Problemi di attuazione.
- 3 In particolare, vi invitiamo a provvedere affinché:
- 31 *i testi sottoposti a votazione siano consegnati agli elettori al più presto quattro settimane, ma al più tardi tre settimane prima del giorno della votazione;*
- 32 *le autorità competenti secondo il diritto cantonale possano inviare il materiale di voto agli Svizzeri all'estero e, su richiesta esplicita, ad altri elettori soggiornanti all'estero, al più presto una settimana prima della data prevista per l'invio ufficiale di tale materiale;*
- 33 *i processi verbali siano stesi, in ogni Comune, nella forma prescritta o i moduli siano ordinati all'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica, Distribuzione (Vendita di pubblicazioni), 3003 Berna;*
- 34 *i processi verbali siano trasmessi alla Cancelleria federale entro dieci giorni dalla scadenza del termine di ricorso;*
- 35 *i risultati del vostro Cantone siano pubblicati, entro tredici giorni da quello della votazione, nel vostro Foglio ufficiale, con l'indicazione delle possibilità di ricorso. L'indicazione del rimedio giuridico può rivestire, ad esempio, la forma seguente: «In merito a questa votazione popolare è ammesso, entro 3 giorni, il ricorso al Consiglio di Stato. Il ricorso va inviato con lettera raccomandata al Governo cantonale.» (art. 77 della legge federale del 17 dicembre 1976 sui diritti politici);*
- 36 *il Foglio ufficiale, in cui sono stati pubblicati i risultati della votazione, sia trasmesso immediatamente alla Cancelleria federale in tre esemplari;*
- 37 *le schede siano conservate finché il risultato della votazione sarà omologato.*
- 4 Riguardo al numero di esemplari dei testi in votazione e delle schede, ci atteniamo ai dati dell'ultima votazione. Tuttavia, se avete altri desideri, vi invitiamo a comunicarli immediatamente alla Cancelleria federale.
- 5 Vogliate incaricare le autorità dei Comuni, dei circoli o dei distretti, a ciò designate nel vostro Cantone, di comunicare *subito* i risultati della votazione alla vostra Cancelleria di Stato o a qualsiasi altro ufficio centrale da voi incaricato, che, a sua volta, trasmetterà *immediatamente*, ma al più tardi entro le 18.00, alla Cancelleria federale, il risultato complessivo del Cantone. I dati di contatto della Cancelleria federale così come i formulari per la trasmissione dei risultati dello scrutinio vi saranno comunicati o consegnati con lettera separata dalla Cancelleria federale.
- 6 Le quattro domande figuranti sulla scheda della votazione popolare hanno il tenore seguente, nell'ordine:

1. Volete accettare l'iniziativa popolare «*Per il matrimonio e la famiglia – No agli svantaggi per le coppie sposate*»?
2. Volete accettare l'iniziativa popolare «*Per l'attuazione dell'espulsione degli stranieri che commettono reati (Iniziativa per l'attuazione)*»?
3. Volete accettare l'iniziativa popolare «*Contro la speculazione sulle derivate alimentari*»?
4. Volete accettare la modifica del 26 settembre 2014 della legge federale concernente il transito stradale nella regione alpina (LTS) (*Risanamento della galleria autostradale del San Gottardo*)?

Gradite, onorevoli presidenti e consiglieri di Stato, l'espressione della nostra alta considerazione.

26 novembre 2015

In nome del Consiglio federale svizzero:

La presidente della Confederazione, Simonetta Sommaruga
La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova